

Universitatea Liberă Internațională din Moldova

Departamentul Informațional Biblioteconomic

*Colecția „Universitaria”
Fascicula a XIX-a*

Tatiana Podoliuc

Biobibliografie

Chișinău 2005

016:[811.111+929]=135.1

P 73

Ediție îngrijită de: Zinaida Sochircă

Echipa de lucru: Natalia Ghimpu
Natalia Soțchi

Redacție științifică - bibliografică: Valentina Chitoroagă
Ludmila Corghenci

Machetare computerizată: Veronica Ghețu

Descrierea CIP a Camerei Naționale a Cărții

Tatiana Podoliuc: biobibliogr. / Univ. Liberă Int. din Moldova;
ed. îngr. de Z. Sochircă; alcăt.: N. Ghimpu, N. Soțchi. – Ch.: ULIM,
2005. – 21 p.

ISBN 9975-934-69-2

016:[811.111+929]=135.1

Departamentul Informațional Biblioteconomic ULIM

Adresa: str. Vlaicu Pârcălab. 52

2012 Chișinău

Republica Moldova

tel. 21 24 18

e-mail: biblioteca@ulim.md

<http://www.ulim.md/library>

ISBN 9975-934-69-2

Cuprins

Prefață	4
Omagii:	
Ana Guțu. Primăvara spiritului și palmaresul împlinirilor – Tatiana PODOLIUC la 60 de ani.....	5
Elena Cheibaș. Tatiana Podoliuc la 60 de ani.....	7
Cornelia Potlog. Tatiana Podoliuc – profesor, coleg, discipol.....	8
Curriculum Vitae	9
Lucrări semnate de Tatiana Podoliuc :	
Articole științifice:	
Articole în culegeri.....	11
Articole în ziare.....	14
Lucrări didactice.....	14
Tatiana Podoliuc – alcătuitor, redactor responsabil, coordonator.....	15
Referințe privind activitatea Tatianeii Podoliuc	19
Cărți din colecția personală a Tatianeii Podoliuc	19
Index de nume	21

Prefață

Colecția de biobibliografii „Universitaria” oferă cititorilor o nouă fasciculă, prilejuită de împlinirea a 60 de ani de la nașterea profesorului universitar, doctor conferențiar, șef catedră Limbă Engleză a Departamentului Limbi Străine de la Universitatea Liberă Internațională din Moldova – doamna Tatiana Podoliuc.

Biobibliografia cuprinde informația asupra publicațiilor doamnei Tatiana Podoliuc, indiferent de genul, conținutul materialelor și limba acestora, locul editării. Selectarea materialelor a fost finisată la 15 aprilie 2005.

În procesul de selectare au fost utilizate bazele de date ale Departamentului Informațional-Biblioteconomic ULIM, Bibliotecii Universității de Stat din Moldova, precum și sursele Bibliografiei Naționale a Moldovei.

Tatiana Podoliuc a contribuit la apariția acestei bibliografii prin sprijin consultativ și informațional, fapt pentru care echipa de lucru îi aduce sincere mulțumiri.

Scopul prezentei bibliografii este de a sintetiza, a clasifica și a promova patrimoniul documentar științific și didactic, aparținând Tatiane Podoliuc.

Materialele prezentate sunt structurate după genul și conținutul acestora (monografii, broșuri, lucrări didactice etc.), în interiorul compartimentelor – în ordine direct cronologică. Prezenta biobibliografie include informații factografice, precum și compartimentul „Cărți din colecția personală a Tatiane Podoliuc”.

Sunt prezente și alte elemente specifice acestui gen de publicație informațională: Curriculum Vitae, referințe privind activitatea d-nei Podoliuc, articole semnate de persoane marcante ale comunității universitare.

Descrierile bibliografice sunt realizate în funcție de prevederile standardelor bibliologice în vigoare. Pentru a înlesni cercetările și regăsirea informației, bibliografia este însoțită de indexuri de nume și titluri, orientând utilizatorul spre numărul de ordine al descrierii bibliografice a documentului căutat.

Natalia Ghimpu, șef oficiu DIB ULIM
Natalia Soțchi, bibliotecar-coordonator CID ULIM

** STAS 12629/1 – 88 “Descrierea bibliografică a documentelor. Schema generală”, STAS 8256-82 “Informare și documentare. Prescurtarea cuvintelor și expresiilor tipice românești și străine din referințele bibliografice” și altele.

Primăvara spiritului și palmaresul împlinirilor – Tatiana PODOLIUC la 60 de ani

Nu întâmplător ziua de naștere a Doamnei Tatiana Podoliuc, doctor conferențiar, șefa catedrei Filologie Engleză, Departamentul Limbi Străine ULIM, s-a întâmplat să fie în luna mai. Este cea mai frumoasă lună a anului, perioadă învierii naturii, speranțelor noastre, a dorurilor care au trecut și care urmează să vină.

Fire sensibilă și deschisă, Doamna Tatiana Podoliuc și-a consacrat viața și activitatea țărâmului pedagogic, muncind cu dăruire de sine pentru idealurile Babilonului - a vrut și dorește în continuare ca studenții să cunoască foarte bine limba engleză, să pătrundă în tainele tălmăcirilor biblice și literare, să perceapă bogata gamă de culori universal recunoscute a civilizațiilor anglo-saxone.

Rigiditatea felului de a fi anglo-saxon nu a stigmatizat spiritul Doamnei Tatiana Podoliuc printr-o efigie glacială, inamovibilă, ba dimpotrivă, caracterul calculat și gândirea rațională, pe care a preluat-o de la îndepărtații noștri vecini, au ajutat-o să aștearnă pe rafturile ordonate ale procesului didactic toate prioritățile meseriei. Autoare a mai multor monografii și manuale, articole științifice și elaborări metodico-didactice, distinsa doamnă conduce judicios colectivul catedrei filologie engleză din anul 1996, înscriindu-se astfel într-o activitate managerială „longevivă”, vorbind în parametrii ULIM-ului, instituție pe cât de flexibilă și dinamică, pe atât de pretențioasă la alegerea cadrelor sale.

Spiritul constructiv și echilibrul decizional i-au permis omagiatei să obțină respectul și afecțiunea membrilor catedrei, care, este una tânără, dacă e să judecăm după vârsta profesorilor angajați. Meritul Tatiane Podoliuc în constituirea unui colectiv stabil și solid constă nu în ultimul rând, în capacitatea ei de a valorifica potențialul propriului produs: majoritatea profesorilor tineri sunt absolvenții Departamentului Limbi Străine, și, prin urmare, discipolii distinsei doamne.

Dincolo de grijile carierei sale Tatiana Podoliuc a crescut doi feciori ca doi brazi. Numai o mamă poate cunoaște toate sinuozitățile, cumpenele și labirinturile prin care trebuie să treci ca să educi doi băieți. În pofida greutăților, pe care a știut mereu să le surmonteze cu demnitatea sa feminină excepțională, Tatiana Podoliuc și-a urmat cariera profesională în ascensiune, combinând obligațiunile de familistă mai mult decât convinsă cu

responsabilitățile de serviciu. Așa e destinul femeilor din acest spațiu pruto-nistrean, și Doamna Tatiana Podoliuc, nu este o excepție.

Mă încântă întotdeauna calmul său și caracteru-i cumpătat, vorbirea-i caldă și raționările echilibrate. Privirea-i cu adevărat senină trădează fidelitatea sentimentelor sale de prietenie, colegialitate.

Nu este primit să dezvălui vârsta unei doamne din nu știu care considerente. Eu, însă, cred că Doamna Tatiana Podoliuc poate să o facă fără să-și ascundă orgoliul pentru palmaresul succeselor și împlinirilor.

La mulți ani, stimată Doamnă, fie-vă calea luminată de blândul soare primăvăritic, la fel de dătător de viață precum de și luna în care v-ați născut!

Ana Guțu,
prim-vicelector ULIM

Tatiana Podoliuc – profesor, coleg, discipol

Atunci când se intersectează o rază de lumină pură sufletească, menită să țintească direct în inimile celor din jur, o suflare de căldură omenească capabilă să topească orice aisberg, cât de mare ar fi, și un strop din izvorul nesfârșit al înțelepciunii profunde, care te uimește ori de câte ori dai de ea, atunci ia naștere o persoană incredibilă. Cea din urmă mai apoi devine o personalitate remarcabilă.

Doamna Tatiana Podoliuc este una dintre personalitățile remarcabile ale universității noastre. Domnia sa îmbină toate calitățile frumoase, pe care le poate poseda un om: lumină sufletească, înțelepciune profundă, hărnicie, tandrețe, frumusețe etc.

Am avut ocazia de a o cunoaște mai bine pe Doamna Tatiana Podoliuc în calitatea ei de profesoară, în primul rând, fiindu-i studentă, dar poate și mai bine – ulterior, când Dânsa mi-a devenit coleg de serviciu și șefă.

Tatiana Podoliuc este una din rarele persoane, care știu să asculte cu răbdare, să dea un sfat potrivit la momentul potrivit, să laude și să aprecieze, dar și să indice cu înțelepciune greșelile subalternelor săi. Este o persoană care se face ascultată fără ca să vrei, care se dedică lucrului, serviciului cu trup și suflet, dând astfel exemplul celorlalți colegi. Este uimitor faptul cum Dumneaei știe să aleagă cuvintele potrivite, modul de încurajare, de ghidare a catedrei, a colegilor, a discipolilor, a studenților. Tot ce face Dumneaei este învăluit de aerul sublim și dulce al veșnicei primăveri, cu flori de cireși, caiși, care se oglindesc în sufletul său nobil și plin de lumină.

Cu prilejul onorabilei vârste, îi mulțumim pentru faptul că există și ne susține în momentele cele mai diferite. Îi dorim sănătate, succes pe tărâmul profesional și ca primăvara din sufletul Domniei sale să înflorească la nesfârșit, iar căldura omenească și înțelepciunea profundă să rămână împletite strâns într-o flacără veșnic arzând.

Cornelia Potlog,

lector, catedra Filologie Engleză ULIM

Tatiana Podoliuc la 60 de ani

O cunosc pe D-na Tatiana Podoliuc mai mult de zece ani. De la prima noastră întâlnire m-a frapat frumusețea ei, atât exterioară, cât și cea interioară. Este o femeie cultă, inteligentă, cu un suflet mare, deschisă și cumpătată în discuție cu subalternii săi, cu managerii superiori, cu prietenii etc.

Fiind șefa catedrei „ Filologie engleză” pe parcursul a mai multor ani, d-na T. Podoliuc, doctor în științe filologice, a contribuit considerabil la ridicarea nivelului predării tuturor cursurilor ce țin de limba și literatura engleză la catedra menționată.

Un merit deosebit îl are doamna T. Podoliuc față de foștii săi discipoli, care azi predau în rând cu dumneaei la facultate. Cu ajutorul și sprijinul ei o bună parte dintre foștii studenți își fac studiile la masterat în prezent, sau au finisat deja studiile în cadrul acestui ciclu.

Fiind colegă cu dna Tatiana Podoliuc, am avut ocazia de a asista la multe ore de curs, ținute de către Domnia sa. Este vorba despre disciplinele: „Traductologie” „Traducerea specializată” și altele. Am constatat faptul, că Tatiana Podoliuc doctor, conferențiar universitar, posedă un profesionalism de înaltă calificare în domeniul filologiei engleze, posedă capacități de a atrage studenții în lumea subiectului preferat, cunoaște și aplică sistemul de studiere a limbii engleze la nivel practic și funcțional. Aplică cu succes normele de utilizare a limbii în diferite situații (traducere specializată). Pe parcursul anilor m-am convins, că obiectivele formative, cognitive, afective cât și cele finale sunt realizate de către dna T. Podoliuc la un nivel înalt. Toate aceste succese sunt preluate de la ea de către profesorii mai tineri. Interesant și efectiv sunt petrecute ședințele de catedră, unde sunt discutate și rezolvate diferite probleme ce țin de metoda predării limbii engleze.

Spiritul ei creativ ne ajută în lucrul nostru de fiecare zi. Iar bunătatea și cumsecădenia ei creează o atmosferă plăcută de lucru la catedră.

Să-i dorim doamnei Tatiana Podoliuc, la cei 60 de ani împliniți, sănătate, fericire în familie, prosperare pe tărâmul profesional. Încă mulți ani înainte să contribuie la pregătirea și formarea viitorilor specialiști de înaltă calitate.

La mulți ani, dragă Tatiana Podoliuc!

Elena Cheibaș,
lector superior, catedra Filologie Engleză, ULIM

CURRICULUM VITAE

Nume, prenume: Podoliuc Tatiana

Data și locul nașterii: 6 mai 1945, orașul
Komsomolsk – pe - Amur (Rusia)

Locul actual de muncă și postul: Universitatea Liberă
Internațională din Moldova, Departamentul Limbi Străine, șef
catedră Limbă Engleză

Studii:

- 1982 –1986 – doctorantura Universității de Stat „M.V. Lomonosov” din Moscova, Rusia (secția fără frecvență)
- 1963 –1967 Institutul Pedagogic din Novosibirsk, Rusia (facultatea de Limbi Străine)
- 1952 – 1963 școala medie nr. 52, orașul Balei, regiunea Cita, Rusia

Titluri științifice și didactice:

- 1967 - licențiat al Institutului Pedagogic din Novosibirsk
- 1986 - doctor în științe filologice, Universitatea de Stat „M.V. Lomonosov” din Moscova
- 1986 - doctor în filologie
- 1988 - conferențiar universitar

Experiența profesională:

- 1996 - prezent - șef Catedră de Limbă Engleză, Departamentul Limbi Străine, Universitatea Liberă Internațională din Moldova
- 1992 - 1996 - șef Catedră de Limbă Engleză, Facultatea Limbi Străine, Universitatea de Științe Umanistice, Chișinău

- 1977 - 1992 - lector superior, Catedra Limbi Germanice, Universitatea de Stat, Chişinău
- 1971 - 1977 - lector la Institutul de Inginerie a Transportului Naval din oraşul Novosibirsk, Rusia
- 1967 - 1971 - profesoară de limbă engleză la şcoala nr. 42 din oraşul Novosibirsk, Rusia

Cursuri universitare:

- 1997 - prezent - Traductologie
- 1995 - prezent - Gramatica textului
- 1993 - prezent - Gramatica teoretică

Teza de doctor: «Сложноподчиненные предложения с придаточными причины в английском языке. Формы и функции» (susţinută la Universitatea de Stat „M.V. Lomonosov” din Moscova, anul 1986)

Lucrări ştiinţifice: 43 lucrări publicate

Participări la reuniuni profesionale, cursuri de reciclare:

- 1999 - XV World Congress, SUA
- 1999 - seminar internaţional al traducătorilor, Bruxelles-Mons, Belgia
- 1992 - seminar, Academia de Ştiinţe, Moscova
- 1985 - Universitatea de stat, Minsk (Bielarus)
- 1981 - Universitatea de stat, Minsk (Bielarus)

Membru al colegiilor ştiinţifice, redacţionale:

- Consiliu, departamentul Limbi Străine, ULIM
- Symposia Professorum, seria Filologie

Adresa serviciu: str. Vlaicu Pârcălab nr. 52,
MD 2012 mun. Chişinău,
Republica Moldova

Lucrări semnate de Tatiana Podoliuc

Doctorat

1. Подолук, Т.Н. Сложноподчиненные предложения с придаточными причины в английском языке. Формы и функции: дисс. на соиск. учен. степени канд. филолог. наук по спец. 10.02.04 – германские яз. / Моск. Гос. Ун-т им. М.В. Ломоносова; науч. руководитель О. Александрова. – М., 1986. – 170 р.
2. Подолук, Т.Н. Сложноподчиненные предложения с придаточными причины в английском языке. Формы и функции: автореф. дисс. на соиск. учен. степени канд. филолог. наук по спец. 10.02.04 – германские яз. / Моск. Гос. Ун-т им. М.В. Ломоносова; науч. руководитель О. Александрова. – М., 1986. – 30 р.

Articole științifice Articole în culegeri

1989

3. Подолук, Т.Н. Парентетические свойства придаточных предложении причины // Дериватология и динамика романских и германских языках. - К., 1989. – Р. 132 – 136.
4. Подолук, Т.Н. Сложноподчиненные предложения с придаточными причины с катафорической связи в свертифразовом единстве // Лексическая и грамматическая семантика романских и германских языках. – К., 1989. – Р. 153-154.

1992

5. Подолук, Т.Н. Англо – Немецкий – Русский лексический минимум по биологии / Н. Ешану, З. Каменева, А. Крэчун, И. Кривотуров, Т. Подолук // Conferința științifică a corpului didactico-științific „Totalurile activității științifice în anii 1991-

1992": tezele ref. : Vol. 2 / Univ. de Stat din Moldova. – K., 1992. – P. 166.

6. Подолук, Т.Н. Компьютер и обучение коммуникации на иностранном языке в Молдавском Университете // Инженерная лингвистика и оптимизация преподавания языков: материалы междунар. конф. / З. Каменева, У. Кривотуров, Т. Подолук. – Самарканд, 1992. – P. 134-135.

1994

7. Podoliuc, T.N. The Completive Bond in the Complex Sentences with the Causal Clauses // Probleme de lingvistică, știință literară și didactică: materialele conf. șt. – Ch., 1994. – P. 81-82.

1995

8. Подолук, Т.Н. Использование союза синче в сложноподчиненных предложениях с придаточными причины // Bilanțul activității șt. USM pe anii 1993-1994: materialele conf. corpului didactico-șt.: Științele umanistice. – Ch., 1995. – P. 188.

1998

9. Podoliuc, T.N. The expression of the causal relations in English: [rez.] // Știința universitară în serviciul progresului uman: conf. șt-didactică an.: rez. comunic. 22-23 mai, 1998 / Univ. Liberă Int. din Moldova. – Ch., 1998. – P. 279-280.

1999

10. Podoliuc, T.N. Punctuation and its usage in literary and business texts: [rez.] // Symposia Professorum. Ser. Filologie 1999 / Univ. Liberă Int. din Moldova; dir. A. Galben, coord. Gh. Postică. – Ch., 1999. – P. 39-40.
11. Podoliuc, T.N. To the problem of causality in the english language // Analele Științifice. Filologie, 1999: Vol. 1 / Univ. Liberă Int. din Moldova; dir. A. Galben, red. resp. Gh. Postică. – Ch.: ULIM, 1999. – P. 36-37.

2000

12. Podoliuc, T.N. Pragmatics of translation // Symposia Professorum. Ser. Filologie, 2000 / Univ. Liberă Int. din Moldova; dir. A. Galben; coord. Gh. Postică. – Ch., 2000. – P. 42-45.

2001

13. Podoliuc, T.N. Fidelity in translation and interpretations // Symposia professorum. Ser. Filologie: materialele sesiunii șt. din 3-4 mai 2001 / Univ. Liberă Int. din Moldova; dir. A. Galben; coord. Gh. Postică. – Ch., 2001. – P. 148-155.

2002

14. Podoliuc, T.N. The structural types of the causal sentences // Știința universitară la începutul mileniului trei: simpoz. șt.-int. (rez. comunic.), 15 oct. 2002 / Univ. Liberă Int. din Moldova; dir. A. Galben; coord. Gh. Postică. – Ch.: Pontos, 2002. – P. 116.
15. Podoliuc, T.N. To the problem of negation in the modern english language // Symposia professorum. Ser. Filologie: materialele sesiunii șt. din 26-27 apr. 2002 / Univ. Liberă Int. din Moldova; dir. A. Galben; coord. Gh. Postică. – Ch., 2002. – P. 86-91.

2003

16. Podoliuc, T.N. Grammar means of negation // Symposia Professorum. Ser. Filologie: materialele sesiunii șt. din 10-11 oct. 2003 / Univ. Liberă Int. din Moldova; dir. A. Galben; coord. Gh. Postică. – Ch., 2003. – P. 58-63.
17. Podoliuc, T.N. Tense aspect in the complex sentences with the causal adverbial clauses // Lecturi filologice IV / Univ. Liberă Int. din Moldova; dir. A. Guțu; red.-șef D. Vicol. – Ch.: Pontos, 2003. – P. 129-132.

2004

18. Podoliuc, T.N. Traducerea specializată. Limba B engleză // Curriculum: Specialitatea Limbi moderne și clasice.

Specializarea: Limba fr., limba engl. Calificarea / trad., Interpret de lb. fr. și engl. A. Guțu; col. red.: Z. Radu; Univ. Liberă Int. din Moldova. – Ch.: ULIM, 2004. – P. 87.

Articole în ziare

1999

19. Podoliuc, T.N. The Chair of English Language and Literature // Universitas. – 1999. – 1 ian. – P. 5.

Lucrări didactice

1981

20. Подолук, Т.Н. Учебное пособие по английскому языку для слушателей подготовительных курсов / З. Каменева, Т.Н. Подолук. – К.: КГУ, 1981. – 75 р.

1983

21. Подолук, Т.Н. Методические разработки по английскому языку для студентов факультета экономики торговли и товароведения / З. М. Каменева, Т. Н. Подолук. – К.: КГУ, 1983. – 36 р.

1991

22. Подолук, Т.Н. Учебное пособие по английскому языку для слушателей подготовительных курсов: в 2-х частях / З. Каменева, Т. Подолук. - К.: Гос. Ун-т Молдовы, 1991. - Ч. 1. - 118 р.
23. Подолук, Т.Н. Учебное пособие по английскому языку для слушателей подготовительных курсов: в 2-х частях / З. Каменева, Т. Подолук. - К.: Гос. Ун-т Молдовы, 1991. - Ч. 2. - 75 р.

1996

24. Podoliuc, T. N. Entrant's Topics / Z.M. Cameneva, T.N. Podoliuc. – K., 1996. – 60 p.

1997

25. Podoliuc, T.N. English for Law Students / T. Podoliuc, Z. Camenev. – Ch.: USM, 1997. – 111 p.

2001

26. Podoliuc, T.N. Economics. – Ch.: Centrul ed. ULIM, 2001. – 92 p.

2002

27. Podoliuc, T.N. English for students of economics / Olga Dimo, Lidia Manic, Tatiana Podoliuc, Nina Sunita; coord. Olga Dimo; Free Int. Univ. of Moldova. – Ch., 2002. – 206 p.

28. Podoliuc, T.N. Essential English Grammar for Senior Students. – Ch.: Centrul ed. ULIM. – 2001.
Part 1. – 2004. – 118 p. – Bibliogr. p. 116.

29. Podoliuc, T.N. Essential English Grammar for Senior Students. – Ch.: Centrul ed. ULIM. – 2001.
Part 2. – 2004. – 82 p. – Bibliogr. p. 80

Tatiana Podoliuc – alcătuitor, redactor responsabil, coordonator

1983

30. Podoliuc, T.N. English reader for trade department: метод. разработки по внеаудиторному чтению для студентов фак. экономики торговли и товароведения по английскому языку / Кишин. Гос. Ун-т им. В. И. Ленина; Каф. Герман. яз; сост. З. М. Каменева, Т.Н. Подолук. – К.: КГУ, 1983. – 76 p.

1986

31. Подолюк, Т.Н. Computer science: методолог. разработки по внеаудиторному чтению для студентов I курса фак. математики и кибернетики – прикладная математика / Кишин. Гос. Ун-т им. В. И. Ленина; Каф. Герман. яз.; сост. Т.Н. Подолюк, В.М. Синжирей. – К., 1986.
Задание 1-4. – 53 р. – Библиогр. р. 53.
32. Подолюк, Т.Н. Computer science: методолог. разработки по внеаудиторному чтению для студентов I курса фак. математики и кибернетики – прикладная математика / Кишин. Гос. Ун-т им. В. И. Ленина; Каф. Герман. яз.; сост. Т.Н. Подолюк, В.М. Синжирей. – К., 1986.
Задание 5-8. – 51 р. – Библиогр. р. 51.

1989

33. Подолюк, Т.Н. Методические разработки по английскому языку для студентов I курса торгово-экономического факультета / Кишин. Гос. Ун-т им. В.И. Ленина; Каф. иностр. яз.; сост. З.М. Каменева, Т.Н. Подолюк. – К.: КГУ, 1989.
Ч. 1. – 58 р.
34. Подолюк, Т.Н. Методические разработки по английскому языку для студентов I курса торгово-экономического факультета / Кишин. Гос. Ун-т им. В.И. Ленина; Каф. иностр. яз.; сост. З.М. Каменева, Т.Н. Подолюк. – К.: КГУ, 1989.
Ч. 2. – 55 р.
35. Подолюк, Т.Н. Методические разработки по развитию навыков устной речи для аспирантов и соискателей: англ. яз. / Кишин. Гос. Ун-т им. В.И. Ленина; Каф. иностр. яз. ; сост. Д.В. Бадару; отв. ред. Т.Н. Подолюк. – К., 1989.
Ч. 1. – 59 р.
36. Подолюк, Т.Н. Методические разработки по развитию навыков устной речи для аспирантов и соискателей: англ. яз. / Кишин. Гос. Ун-т им. В.И. Ленина; Каф. иностр. яз. ; сост. Д. В.Бадару; отв. ред. Т.Н. Подолюк. – К., 1989.
Ч. 2. – 67 р.

1998

37. Curriculum disciplinar. Departamentul Limbi străine. Limbi străine aplicate / coord. A. Guțu; red. resp. V. Cijacovcschi, T. Podoliuc / Univ. Liberă Int. din Moldova. – Ch.: ULIM, 1998. – 132 p.

2000

38. Oprunenco, Larisa. Characteristic features of business letter correspondence / *cons. T. Podoliuc // Symposia Studentium. Ser. Istorie. Filologie. Drept 2000 / coord. șt. T. Podoliuc*; Univ. Liberă Int. din Moldova; dir. A. Galben; coord. Gh. Postică. – Ch.: ULIM, 2000. – P. 44.
39. Provornaia, Helen. Morphological and syntactical processes in different variants of the english language / *cons. T. Podoliuc // Symposia Studentium. Ser. Istorie. Filologie. Drept. 2000 / Univ. Liberă Int. din Moldova*; dir. A. Galben; coord. Gh. Postică. – Ch.: ULIM, 2000. – P. 42-43.

2002

40. Tsirul, J. Praseologisms. Difuculties in translation of phraseologisms / *cons. T. Podoliuc // Symposia Studentium. Ser. Filologie: materialele ses. șt. din 12-13 apr 2002 / Univ. Liberă Int. din Moldova*; dir. A. Galben; coord. Gh. Postică. – Ch.: ULIM, 2002. – P. 16-19.

2003

41. Bambuleac, T. The origin of phrazeological units in Britesh and American English: [lucrare de master] / Univ. Liberă Int. din Moldova; *coord. șt. T.N. Podoliuc*. - Ch.: ULIM, 2003. – 78 p.
42. Poleacova, G. Lexical, syntactic and pragmatic aspects of transformations: [lucrare de master] / Univ. Liberă Int. din Moldova; *coord. st. T. N. Podoliuc*. – Ch.: ULIM, 2003. – 84 p.

2004

43. Azmanova, N. English Language in Culture and Society: [lucrare de master] / Univ. Liberă Int. din Moldova; coord. șt. T.N. Podoliuc. – Ch.: ULIM, 2004. – 89 p.
44. Cușnir, A. Lexical and grammar Negation in British and American English: [lucrare de master] / Univ. Liberă Int. din Moldova; coord. șt. T. N. Podoliuc. – Ch.: ULIM, 2004. – 95 p.
45. Guțu, Ana. Curriculum: Specialitatea Limbi moderne și clasice. Specializarea: Limba fr., limba engl. Calificarea: Trad., Interpret de lb. fr. și engl. / Univ. Liberă Int. din Moldova; col. red. Z. Radu, T. Podoliuc, O. Protasevici. – Ch.: ULIM, 2004. – 156 p.
46. Horozova, L. Contextual Synonyms: [lucrare de master] / Univ. Liberă Int. din Moldova; coord. șt. T.N. Podoliuc. - Ch.: ULIM, 2004. - 83 p.
47. Țiruli, G. Diference between idioms and proverbs: [lucrare de master] / Univ. Liberă Int. din Moldova; coord. șt. T.N. Podoliuc. – Ch.: ULIM, 2004. – 79 p.

2005

48. Colța, A. The usage of passive voice in S. Fitzgeraldi novel „The Great Gatsby”: [lucrare de master] / Univ. Liberă Int. din Moldova; coord. șt. T. N. Podoliuc. – Ch.: ULIM, 2005. – 123 p.
49. Conciar, A. Difficulties of newspaper headlines translation: [lucrare de master] / Univ. Liberă Int. din Moldova; coord. șt. T. N. Podoliuc. – Ch.: ULIM, 2005. – 75 p.
50. Dimo, O. Peculiarities of advertising text and their translation: [lucrare de master] / Univ. Liberă Int. din Moldova; coord. șt. T. N. Podoliuc. – Ch.: ULIM, 2005. - 124 p.
51. Gaidâm, V. Neologism in the English language: [lucrare de master] / Univ. Liberă Int. din Moldova; coord. șt. T.N. Podoliuc. – Ch.: ULIM, 2005. – 136 p.

52. Homulo, L. Common Lexical and stylistically difficulties of English: [lucrare de master] / Univ. Liberă Int. din Moldova; coord. șt. T.N. Podoliuc. - Ch.: ULIM, 2005. - 134 p.
53. Nicoară, N. Peculiarities of economic texts translation: [lucrare de master] / Univ. Liberă Int. din Moldova; coord. șt. T.N. Podoliuc. – Ch.: ULIM, 2005. - 97 p.
54. Tatarscaia, A. Interaction between dictionary and logical meaning in metaphor: [lucrare de master] / Univ. Liberă Int. din Moldova; coord. șt. T.N. Podoliuc. – Ch.: ULIM, 2005. – 105 p.

Referințe privind activitatea Tatianeii Podoliuc

55. Tatiana Podoliuc: [șef catedră: date biogr.] // Dron Ion. Profesorii Universității Libere Internaționale din Moldova = Les professeurs de l'ULIM = Преподаватели УЛИМ / I. Dron, D. Vicol; trad. în lb. fr. Ana Guțu, în lb. rusă Lidia Slobodeniuc; coord. Gh. Postică. – Ch.: ULIM, 2001. – P. 346-347.
56. Podoliuc T.N.: [inf. bibliogr.] // Madan, Ion. Cercetări în domeniul științelor umanistice la Universitatea de Stat din Moldova (1974-1995): contribuții bibliogr. / Madan I.; red resp. Gh. Rusnac. – Ch.: Tipografia Centrală, 1996. – P. 454.

Cărți din colecția personală a Tatianeii Podoliuc

57. Allan, J. How to be better at motivating people. – London, 1996. – 128 p.
58. Bell, R.T. Translation and Translating. – New York, London: Longman, 1994. - 267 p.
59. Blokh, M. A Course in the theoretical English Grammar. – M.: Высшая школа, 1989. – 984 p.
60. Buzan, T. Head first: 10 Ways to Tap into Your Natural Genius. – Thorston, 2000. – 230 p.

61. Cogălniceanu, Galina. The english pfonetics and phonology. – Iași: Fund. Chemarea, 1993. – 354 p.
62. Gile, D. Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training. – Amsterdam, 1995. – 170 p.
63. Leech, G. A Communicative Grammar of English. – London.: Londman Pres, 1975. – 302 p.
64. Spolsky, B. Sociolinguistics. - London.: Oxford University Pres, 1998. – 128 p.
65. Thomson, A.J. A practical English grammar. – Oxford: Oxford Univ. Press, 1986. – 384 p.
66. Vereș, Gr. A student's companion to English grammar. – Iași: Ed. „I.I. Cuza”, 1996. – 427 p.
67. Бонк, А. Английский язык: курс для начинающих. – М.: Высшая школа, 1987ю – 512 p.
68. Чужакин, В.Н. Мир перевода. – М.: Валент, 1997.- 167 p.
69. Качалов, К.Н. Практическая граматика английского языка. – Санкт-Петербург, 2003. - 598 p.
70. Комисаров, В.Н. Теория перевода. - М., 2003 . – 118 p.
71. Пумпянский, А. Упражнения по переводу научной и технической литературы с ангийского языка на русский и с русского языка на английский. – Минск: Попурри, 1997. – 400 p.

Index de nume

Allan J.	57	Nicoară N.	53
Azmatova N.	43	Postică G.	10-16, 38-40, 55
Bambuleac T.	41	Poleacova G.	42
Bell R.	58	Protașevici O.	45
Bloch M.	59	Radu Z.	18, 45
Buyan T.	60	Rusnac Gh.	56
Cijacovschi V.	37	Sunița N.	27
Cogălniceanu M.	61	Slobodeniuc L.	55
Colța A.	48	Spolsky B.	64
Conciar A.	49	Tatarscaia A.	54
Crăciun A.	5	Thomson A.	65
Cușnir A.	44	Țiruli G.	47
Dimo O.	27, 50	Vereș Gr.	66
Dron I.	55	Vicol D.	17
Gaidâm V.	51		
Galben A.	10-16, 38-40	Бадару Д.	35-36
Gile D.	62	Бонк А.	67
Guțu A.	17-18, 37, 45, 55	Каменева З.	5, 6, 20-23, 25, 30, 33-34
Eșanu N.	5	Качалов К.	69
Homulo L.	52	Комисаров В.	70
Horozova L.	46	Пумпянский А.	71
Krivoturov U.	5, 6	Сынжирей В.	30-31
Leech G.	63	Чужакин В.	68
Madan I.	56		
Manic L.	27		